



Supplier Terms and Conditions

Effective as of 22 April 2015

Update Edition: 1st Sep 2024



**EMBRACING CHANGE.
EMBRACING THE FUTURE.**

HEAD OFFICE:

PADONMAR STADIUM (EAST WING)
BARGAYAR STREET, SANCHAUNG TOWNSHIP,
YANGON, UNION OF MYANMAR.
Tel : (951) 508460 / 523430 (Main Lines)
Fax : (951) 512019
email : enquiry@city.com.mm
website : <http://www.city.com.mm>

SUPPLIER TERMS AND CONDITIONS

SUPPLIER များလိုက်နာရန်စည်းကမ်းချက်များ

Each individual or legal entity (the “**Supplier**”) which agrees to supply products (each a “**Product**”) to City Mart Holding Company Limited (“**CMHL**”) agrees with CMHL to be bound by the following terms and conditions:

City Mart Holding Company Limited (“**CMHL**”) သို့ ပစ္စည်းများ တင်သွင်းရောင်းချရန် သဘောတူညီသည့် လူပုဂ္ဂိုလ် သို့မဟုတ် ကုမ္ပဏီ (သို့မဟုတ်) အဖွဲ့အစည်း (“**Supplier**”) အနေဖြင့် CMHL ၏ အောက်ပါ စည်းကမ်းချက်များအတိုင်း လိုက်နာဆောင်ရွက်မည် ဖြစ်ကြောင်း သဘောတူညီရမည်။

1. Supplier Registration

Supplier မှတ်ပုံတင်ခြင်း

- 1.1 The Supplier must have a company incorporation certificate from the Directorate of Investment and Companies Administration (DICA) for **company registration** or a certificate for the registration of small industries (AhSa) or a YCDC License.

Supplier များသည် ကုမ္ပဏီ မှတ်ပုံတင်အဖြစ် ရင်းနှီးမြုပ်နှံမှုနှင့် ကုမ္ပဏီများညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန (DICA) ၏ **ကုမ္ပဏီ မှတ်ပုံတင်လက်မှတ်** (သို့မဟုတ်) အသေးစား စက်မှု၊ လက်မှုလုပ်ငန်းများအတွက် မှတ်ပုံတင်ထားသည့် (အစ) လက်မှတ် (သို့မဟုတ်) စည်ပင်လုပ်ငန်းလိုင်စင် ရှိရပါမည်။

- 1.2 The Supplier must be registered for commercial tax with Myanmar’s Internal Revenue Department (IRD), pursuant to the Commercial Tax Regulations, and provide a copy of the valid registration certificate (KaThaKha-2) issued by the IRD to a manufacturer or service provider on request by CMHL.

ကုန်သွယ်လုပ်ငန်းခွန်စည်းမျဉ်းအရ မှတ်ပုံတင်ထားပြီး သက်ဆိုင်ရာ ဘဏ္ဍာရေးနှစ်အတွက် ပြည်တွင်းအခွန်များ ဦးစီးဌာနမှ ထုတ်ပေးထားသည့် ကုန်ထုတ်လုပ်သူ (သို့မဟုတ်) ဝန်ဆောင်မှုဆောင်ရွက်သူအား မှတ်ပုံတင်ခွင့်ပြုကြောင်း ထုတ်ပေးသည့် မှတ်ပုံတင် လက်မှတ်အမှတ်(ကသခ-၂) မိတ္တူကို တင်ပြနိုင်သူဖြစ်ရပါမည်။

- 1.3 For any products that need FDA endorsements, the Supplier must provide CMHL with a copy of the registration issued by the **Food and Drug Administration (FDA)** under the Ministry of Health or a laboratory test report issued by the UMFCCI to small industries.

FDA ထောက်ခံချက်ပါရှိရန်လိုအပ်သော ကုန်ပစ္စည်းများအတွက် ကျန်မာရေးဝန်ကြီးဌာန၏ “အစား အသောက်နှင့် ဆေးဝါး ကွပ်ကဲရေး ဦးစီးဌာန (FDA)” မှ ထုတ်ပေးသည့် **Registration မိတ္တူ** (သို့မဟုတ်) အသေးစား စက်မှုလက်မှုလုပ်ငန်း သို့ မြန်မာ နိုင်ငံကုန်သည်များနှင့် စက်မှုလက်မှုလုပ်ငန်းရှင်များအသင်းချုပ် (UMFCCI) မှထုတ်ပေးသည့် Lab Test Report ပါရှိရပါမည်။

1.4 If any information mentioned above is amended or if the registration is renewed for the relevant financial year, the Supplier must provide CMHL with a copy of the amended or renewed registration as soon as practicable. အထက်ပါ အချက်အလက်များတွင် ပြင်ဆင်ချက်တစ်စုံတစ်ရာ ရှိပါကလည်းကောင်း၊ သက်ဆိုင်ရာဘဏ္ဍာရေးနှစ် အတွက် အသစ်ပြန်လည် ပြုလုပ်ပါကလည်းကောင်း၊ ၎င်းအတွက် CMHL သို့ မိတ္တူတစ်စောင် အမြန်ပြန်လည် ပေးပို့ရပါမည်။

2. Product Registration

ကုန်ပစ္စည်းများမှတ်ပုံတင်ခြင်း

2.1 As the Supplier it is your responsibility to check, confirm and comply with all laws, in relation to the Products. The product list proposal form must include the packaging style, price, product shelf life and **labelling in Myanmar language** (or) both Myanmar language and another language as directed by the Consumer Protection Commission and as required under the Consumer Protection Law 2019. Every product supplied to CMHL must have labelling in Myanmar language clearly and distinctly displayed. The product labelling shall include the following information.

Supplier အနေဖြင့် ကုန်ပစ္စည်းနှင့်ပတ်သက်၍ စစ်ဆေးရန်၊ အတည်ပြုရန် နှင့် ဥပဒေများအား လိုက်နာရန် တာဝန် ရှိပါသည်။ တင်သွင်းလိုသော ပစ္စည်းစာရင်းအဆိုပြုလွှာတွင် ထုတ်ပိုးမှုပုံစံ၊ ဈေးနှုန်း၊ Packaging List ပါပစ္စည်း သက်တမ်း သာမက စားသုံးသူကာကွယ်ရေးဥပဒေ ၂၀၁၉ အရ နှင့် စားသုံးသူ ကာကွယ်ရေး ကော်မရှင်၏ ညွှန်ကြားချက်အရ လိုအပ်သော **ကုန်ညွှန်းအမှတ်အသား** (Myanmar Labelling) ဖော်ပြခြင်းနှင့် ပတ်သက်၍ ကုန်စည်တွင် မြန်မာဘာသာနှင့် ဖြစ်စေ ၊ မြန်မာဘာသာနှင့် အခြားဘာသာ တစ်ခုခုတွဲလျက်ဖြစ်စေ ပါရှိရပါမည်။ CMHL သို့တင်သွင်းသော ပစ္စည်းတိုင်း အတွက် Myanmar Labelling ကို ရှင်းလင်းထင်ရှားစွာ ဖော်ပြပါရှိရပါမည်။ ကုန်ညွှန်း အမှတ်အသားဖော်ပြရာတွင် အောက်ဖော်ပြပါအချက်များ မဖြစ်မနေပါရှိရပါမည်။

- a) Goods/product type - ကုန်ပစ္စည်းအမျိုးအစား
- b) Name - အမည်
- c) Size - အရွယ်အစား
- d) Quantity- အရေအတွက်
- e) Net weight - အသားတင်ပမာဏ
- f) Usage Instruction - သုံးစွဲပုံနည်းလမ်း
- g) Storage guidelines - ထားသိုသိမ်းဆည်းမှုအညွှန်း
- h) Description of allergies - ဓာတ်မတည့်ကြောင်းဖော်ပြချက်
- i) Side effects - ဘေးထွက်ဆိုးကျိုးများ
- j) Precautions - ကြိုတင်သတိပေးချက်

- 2.2 Products must have a bar code in the International Article Number (EAN-13) format or 13-Digit GS1 Bar Code. ပစ္စည်းများပေါ်တွင် Bar Code အနေဖြင့် International Article Number (EAN-13) သို့မဟုတ် 13 Digits GS1 Bar Code ပါရှိရပါမည်။
- 2.3 For cold storage Products, the storage temperature must be clearly displayed. အအေးခန်းတွင် ထားရှိရမည့်ပစ္စည်းဖြစ်ပါက ၎င်းပစ္စည်းအတွက် ထိမ်းသိန်းရန်လိုအပ်သော Temperature ကိုဖော်ပြပါရှိ ရပါမည်။
- 2.4 If the Supplier leaves any sample products temporarily, the Merchandising Department will issue a sample receipt. Upon receiving a request to retreat the sample products, the Supplier must comply within (14) days. နမူနာ ပစ္စည်းများအား ခေတ္တထားခဲ့ရပါက Merchandising Department မှ sample receipt ပြုလုပ်ပေးမည်ဖြစ်၍ ပြန်လည်သိမ်းယူရန်အကြောင်းကြားပါက (၁၄) ရက်အတွင်း သိမ်းယူပေးရမည်ဖြစ်ပါသည်။
- 2.5 The Supplier must approve the sample products for quality inspection, including testing and tasting (if tasting is relevant). နမူနာ ပစ္စည်းများအား အရည်အသွေးသိရှိနိုင်ရန်အတွက် မြည်းစမ်းခွင့်နှင့် စမ်းသပ်ခွင့်ပြုပေးရမည်ဖြစ်ပါသည် (အကယ်၍ မြည်းစမ်းခွင့် နှင့်စမ်းသပ်ခွင့်နှင့် သက်ဆိုင်ခဲ့လျှင်) ။
- 2.6 CMHL will notify the Supplier via City Partner Portal of its approval or disapproval of the supply within (10) working days or such specified period stipulated by CMHL. CMHL မှ ရောင်းချခွင့် ပြု၊ မပြု ဆုံးဖြတ်ချက်ကို အလုပ်လုပ်ရက် (၁၀) ရက်အတွင်း (သို့မဟုတ်) CMHL မှ သတ်မှတ်ထား သည့် ကာလအတွင်း City Partner Portal မှတစ်ဆင့် ပြန်လည်အကြောင်းကြားမည်ဖြစ်သည်။
- 2.7 CMHL and the Supplier may agree to offer a promotion on certain Products (“**Promotion**”). CMHL သို့ တင်သွင်းသော ပစ္စည်းသစ်များအား Promotion ပြုလုပ်ပေးရန်တွက် သဘောတူညီနိုင်ရပါမည်။
- 2.8 CMHL will review every new supplied product on a quarterly sale basis and will notify the Supplier to take necessary actions regarding any products decided to be discontinued for sale. တင်သွင်းခွင့် ရသော ပစ္စည်းသစ်တိုင်းအတွက် CMHL မှ (၃) လရောင်းအားပေါ်တွင် Review ပြုလုပ်၍ ဆက်လက် မရောင်း ချတော့မည့် ပစ္စည်းများအတွက် Supplier များထံသို့ လိုအပ်သည်များကိုဆောင်ရွက်ရန် အကြောင်းကြားမည် ဖြစ်ပါသည်။

- 2.9 Any Changes to the Product List (such as packaging or Bar Code) or any discontinued Products and the reasons for such change shall be submitted to CMHL (14) days in advance of the proposed delivery date.
တင်သွင်းထားပြီးသော ပစ္စည်းစာရင်းမှ မည်သည့်ပြောင်းလဲမှုကိုမဆို (ဥပမာ-ထုတ်ပိုးမှုပုံစံ၊ Barcode) နှင့် ဆက်လက် တင်သွင်းခြင်း မရှိတော့သောပစ္စည်းများအတွက် CMHL သို့ ပစ္စည်းမပေးပို့ခင် (၁၄) ရက် ကြိုတင်၍ အကြောင်းကြားပေး ရပါမည်။
- 2.10 Any changes to the Price List shall be submitted to CMHL (14) days in advance via City Partner Portal.
အကြောင်း တစ်စုံတစ်ရာကြောင့် ဈေးနှုန်းပြောင်းလဲမှုရှိခဲ့ပါက ၎င်းဈေးနှုန်းစာရင်းအား CMHL ၏ City Partner Portal မှ တဆင့် (၁၄) ရက် ကြိုတင်၍ အကြောင်းကြားပေးရပါမည်။

3. **Ordering**

ပစ္စည်းမှာယူခြင်း

- 3.1 CMHL will place orders for necessary Products via the City Partner Portal on a weekly basis. To access the Portal, the Supplier must provide one email address. Each Purchase Order (PO) submitted via the Portal for each branch under CMHL will be converted into a **Delivery Order (DO)**. The Products must be delivered to the relevant branch specified in the DO before the delivery deadline, or to the Distribution Centre according to the specified date.
CMHL မှ City Partner Portal မှတဆင့် လိုအပ်သော ပစ္စည်းများကိုအပတ်စဉ် မှာယူမည်ဖြစ်ပါသည်။ ၎င်းစနစ်ကို အသုံးပြုနိုင်ရန် Supplier များအနေဖြင့် Email Address တစ်ခုကို ပေးပို့ရပါမည်။ CMHL လက်အောက်ရှိ တစ်ဆိုင် ချင်း စီအလိုက် City Partner Portal မှမှာယူထားသော ပစ္စည်းစာရင်း Purchase Order(PO) များအား **Delivery Order (DO)** အဖြစ် ပြောင်း၍ DO တွင် ဖော်ပြထားသည့် သက်ဆိုင်ရာ ဆိုင်ခွဲများသို့ သတ်မှတ်ထားသော ရက်မတိုင်မီ (Delivery Deadline) နှင့် Distribution Centre သို့ သတ်မှတ်ထားသော ရက်အတိုင်း သွားရောက်ပို့ဆောင်ပေးရန် ဖြစ်ပါသည်။
- 3.2 If CMHL issues a Purchase Order that states “**Demo PO Do Not Deliver**”, the Supplier should not deliver the Products listed in such Purchase Order and CMHL will not accept delivery of such Products.
မှာယူသော ပစ္စည်းစာရင်း (Purchase Order-PO) များတွင် “**Demo PO Do Not Deliver**” ဟူသော စာသားပါရှိခဲ့ပါက ၎င်း PO အတွက် ပစ္စည်းပေးပို့ရန်မလိုပါ။
- 3.3 For any foodstuffs that need daily replenishment, the Supplier must revise the quantities according to the **Recursive Order** Format determined by CMHL and deliver daily to the relevant branches according to the specified schedule.
နေ့စဉ် ပုံမှန်ပို့ဆောင်လဲလှယ်ရန် လိုအပ်သော အစားအသောက်ပစ္စည်းများအတွက် Supplier များအနေဖြင့် CMHL သတ်မှတ် ထားသော **Recursive Order** Format ဖြင့် အရေအတွက်ပြင်၍ သတ်မှတ်ရက်အတိုင်း သက်ဆိုင်ရာဆိုင်ခွဲများသို့ နေ့စဉ် ပို့ဆောင် လဲလှယ်ရမည်ဖြစ်ပါသည်။

4. **Delivery**

ပို့ဆောင်ခြင်း

4.1 As CMHL will settle payment based on the prices listed in the Purchase Order, the Supplier must carefully check the quantities, type, size, weight, colour of the Products listed in the Product List and **the price** mentioned in the PO and deliver them accordingly.

CMHLမှ POတွင်ပါရှိသော ဈေးနှုန်းအတိုင်းသာ ငွေရှင်းပေးမည်ဖြစ်၍ Supplier များအနေဖြင့် ပစ္စည်းများအား ပေးပို့သောအခါ မှာယူထားသော ပစ္စည်းစာရင်း၏ ပစ္စည်းအရေအတွက်၊ အမျိုးအစား၊ အရွယ်အစား၊ အလေးချိန်၊ အရောင် စသည်တို့နှင့် PO တွင် ပါရှိသော ဈေးနှုန်းအတိုင်းသာ သေချာစစ်ဆေးပေးပို့ရန် လိုအပ်ပါသည်။

4.2 The Supplier must print the **Delivery Order (DO)** after changing it from the PO issued from CMHL Web Portal and bring it along when delivering. A single DO will be used for a single delivery.

ပစ္စည်းပေးပို့သောအခါ City Partner Portal မှရရှိသော Purchase Order ကို **Delivery Order (DO)** ပြောင်းပြီး Print ထုတ်၍ မပျက်မကွက် ယူဆောင်သွားပေးပါရန် လိုအပ်ပါသည်။ ပစ္စည်းပေးပို့သောအခါတွင် DO တစ်စောင်ကို တစ်ကြိမ်တည်းအပြီး ပေးပို့ရပါမည်။

4.3 As CMHL counts **consignment** stocks on the 1st day of the month, and the last two days thereof, the consignment Supplier must not deliver products on these days.

Consignment Supplier များအနေဖြင့် CMHL မှ အပ်ကုန်ပစ္စည်းများ၏ အရေအတွက်များအား လစဉ်လဆန်း (၁) ရက်နေ့နှင့် နောက်ဆုံးလကုန် (၂) ရက်နေ့တွင် စာရင်းကောက်ယူသောကြောင့် ၎င်းနေ့များတွင် ပစ္စည်းပေးပို့၍ မရပါ။

4.4 When delivering, the Supplier must wait for the inspection by the Receipt Department at the Distribution Centre and the relevant branches. Upon completion of the inspection, **a goods received note (GRN)** will be issued to the Supplier. The Supplier must sign an acknowledgement with their signature, name and position if there is a delay in the GRN issue or a discrepancy in the Product list.

ပစ္စည်းလာရောက်ပို့ဆောင်သူ Supplier များသည် သက်ဆိုင်ရာဆိုင်ခွဲများနှင့် Distribution Centre ရှိ ပစ္စည်းလက်ခံရာ ဌာန၏ တာဝန်ရှိသူများမှ ၎င်းပစ္စည်းများကို စစ်ဆေးခြင်းအတွက်စောင့်ဆိုင်းပေးရမည်ဖြစ်ပြီး စစ်ဆေးမှု ပြီးစီးပါက CMHL မှ **Goods Received Note (GRN)** ကိုလက်ခံအဖြစ်ထုတ်ပေးမည်ဖြစ်၍ ရယူရန်လိုအပ်ပါသည်။ GRN ထုတ်ပေးရန် နှောင့်နှေးမှုရှိချိန် သို့မဟုတ် ပစ္စည်းစာရင်းကွဲလွဲမှုရှိ၍ DO ပေါ်တွင်ပြင်ဆင်မှုများရှိပါက သိရှိလက်ခံကြောင်း လက်မှတ်၊ အမည်၊ ရာထူး၊ တို့ကိုရေးထိုးပေးရပါမည်။

4.5 The Products must be delivered in their original packaging or if no packaging is provided, they must be packaged neatly.

ပစ္စည်းလာရောက် ပို့ဆောင်သူ Supplier များမှ ပေးပို့သောအခါ ပစ္စည်းများကို Original Packaging အတိုင်း သို့မဟုတ် Packing မရှိသောထုတ်ကုန်များကို Packaging Box ဖြင့် သပ်ရပ်စွာ ပေးပို့ပေးရပါမည်။

4.6 The **cold storage** products must be delivered with temperature control materials.

အအေးခန်းတွင်ထားရှိရောင်းချသည့် ပစ္စည်းဖြစ်ပါက ၎င်းပစ္စည်းအတွက် လိုအပ်သော အအေးချိန်ပေးနိုင်သော ထောက်ပံ့ရေး ပစ္စည်းများဖြင့်သာ ပို့ဆောင်ပေးရပါမည်။

4.7 Branches accept deliveries of Products from 9.00 a.m. to 4.30 p.m within the specified schedule from the PO receipt date. The Distribution Centre accept deliveries from 8.00 a.m. to 3.30 p.m. Supplier will provide the delivery service according to CMHL branch opening date.

ဆိုင်ခွဲများသို့ပို့ဆောင်ရာတွင် ပစ္စည်းအမှာစာရရှိသည့်နေ့မှစ၍ သတ်မှတ်ထားသည့်နေ့တွင်သာ ပို့ဆောင်၍ ပစ္စည်းလက်ခံခြင်းကို ဆိုင်ခွဲများ မှ မနက် ၉ နာရီမှ ညနေ ၄.၃၀ နာရီ အထိ လက်ခံပေးမည်ဖြစ်ပြီး Distribution Centre မှ မနက် ၈ နာရီမှ ညနေ ၃.၃၀ နာရီ အထိ လက်ခံပေးမည်ဖြစ်ပါသည်။ Supplier များအနေဖြင့် CMHL ၏ ဆိုင်များသို့ ဖွင့်သည့်နေ့ရက်အတိုင်း ပစ္စည်းပို့ဆောင်ခြင်းကို ပြုလုပ်ပေးရပါမည်။

5. Payment

ငွေပေးချေခြင်း

5.1 The Supplier will generate an invoice on the City Partner Portal based on the GRN issued by CMHL.

CMHL မှ လက်ခံအဖြစ်ထုတ်ပေးသော GRN (Goods Received Note) အတိုင်း CMHL City Partner Portal တွင် ငွေရှင်းပေးရန် Supplier ဘက်မှ invoice ပြန်လည်ဖွင့်ပေးရပါမည်။

5.2 CMHL will make payment by digital transfer to the bank account of the Supplier as per the payment terms agreed with the Supplier.

CMHL မှ Supplier များနှင့် သဘောတူညီထားသည့် Payment Term အတိုင်း နှင့်ဘဏ်စာရင်းသို့ ဒစ်ဂျစ်တယ်လွှဲပြောင်းမှု ဖြင့် ငွေပေးချေမှုကိစ္စများအား ဆောင်ရွက်သွားမည်ဖြစ်ပါသည်။

5.3 CMHL will collect the consignment stock list at the beginning of each month and make payment on the 15th day of the month based on sales.

အပ်ကုန်ပစ္စည်းများ၏ ငွေပေးချေမှုကိုမူ CMHL မှ ပစ္စည်းများ၏ အရေအတွက်ကို လစဉ်လဆန်းရက်တိုင်းတွင် စာရင်းကောက်ယူပြီး တစ်လအတွင်း ရောင်းရမှုအပေါ်တွင်လစဉ် (၁၅) ရက်အတိုင်း ငွေပေးချေသွားပါမည်။

- 5.4 The Supplier must provide CMHL with a certificate confirming chargeable commercial tax (KaThaKha 31). ကျသင့်ကုန်သွယ်ခွန် လုပ်ငန်းခွင်အတွက် သက်သေခံလက်မှတ် (ကသခ-၃၁) အား CMHLသို့ မပျက်မကွက်လစဉ် ပေးပို့ရမည် ဖြစ်ပါသည်။
- 5.5 The Supplier must notify CMHL (14) days in advance if their bank account is changed or closed. Bank Information (Account Change or Close) ရှိပါက (၁၄) ရက်ကြိုတင်အကြောင်းကြားပေးရပါမည်။

6. Promotion
အရောင်းမြှင့်တင်ခြင်း

- 6.1 The Supplier must notify CMHL about the promotion plan (45) days in advance. အရောင်းမြှင့်တင်ရေး အစီအစဉ်အား CMHL သို့ (၄၅)ရက်ကြိုတင်၍ အကြောင်းကြားပေးရပါမည်။
- 6.2 CMHL reserves the right the reject the price changes during a Promotion period at their sole and absolute discretion. CMHL သည် ၎င်း၏တစ်ဦးတည်းဆုံးဖြတ်ချက်ဖြင့် Promotion ပြုလုပ်နေသောကာလအတွင်း မည်သည့် ဈေးနှုန်းပြောင်းလဲခြင်း ကိုမဆို ငြင်းပယ်ခွင့် အခွင့်အရေးရှိသည်။
- 6.3 CMHL will settle payments for promotional Products at the end of the promotion period and after all accounts are completed and settled. Promotion ပစ္စည်းများအား ရောင်းချမှုအတွက် ငွေပေးချေမှုအား Promotion ကာလပြီးဆုံး၍ စာရင်းပြုလုပ် ပြီးစီးသော အခါတွင် CMHL အနေဖြင့် ငွေပေးချေသွားမည်ဖြစ်ပါသည်။
- 6.4 The Supplier must ensure that no stockouts occur during the promotion period. Promotion ကာလအတွင်း ပစ္စည်းပြတ်လပ်မှုမရှိအောင် အလေးထားပံ့ပိုးပေးရမည်ဖြစ်ပါသည်။
- 6.5 Suppliers will be charged with either of the following penalties if they fail to deliver the FOC products during the promotion period.
Method 1: If FOC products are available at CMHL stores, they will be taken, and the Supplier will incur the expense according to the retail price.
Method 2: If FOC products are not available at CMHL stores, CMHL will deduct (15) % of the promotional products' value from the payables to the Supplier.
FOC ဖြင့်ပြုလုပ်သော Promotion များတွင် FOC ပေးရမည့်ပစ္စည်းများကို အချိန်မှီမပို့နိုင်ပါက အောက်ပါ ပုံစံ ၂ မျိုးဖြင့် Penalty ပေးရမည် ဖြစ်ပါသည်။

ပုံစံ ၁။ FOC ပေးသည့်ပစ္စည်း သည် CMHL တွင်ရောင်းချသော ပစ္စည်းများဖြစ်ပါက ၎င်းဆိုင်မှ ပစ္စည်းကို အစားထိုး ယူသုံးမည်ဖြစ်ပြီး လက်လီ ဈေးနှုန်းဖြင့် Supplier မှ ကျခံရပါမည်။

ပုံစံ ၂။ FOC ပေးသည့် ပစ္စည်း မှာ CMHL တွင်ရောင်းချသော ပစ္စည်းမဟုတ်ပါက Promotion ပြုလုပ်သော ကုန်ပစ္စည်းများ၏ တန်ဖိုးမှ (၁၅) ရာခိုင်နှုန်းကို CMHL မှ Supplier သို့ ပေးရန်ရှိမှု ခုနှိမ်ခြင်းကို လက်ခံရပါမည်။

7. Supplier Representations and Warranties

Supplier ၏ ကိုယ်စားပြုအာမခံချက်များ

7.1 The Supplier represents and warrants that:

Supplier များအနေဖြင့် အောက်ပါ ၊ တာဝန်ခံ၊ အာမခံ ဝန်ခံကတိပြုပါသည်။

7.1.1 it is the legal owner of the Products, and no third party has any competing rights to such Products, ကုန်ပစ္စည်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ တရားဝင်ပိုင်ဆိုင်ကြောင်း နှင့် မည်သူ တစ်ဦးတစ်ယောက်မှ ထိုကုန်ပစ္စည်းများနှင့် ပတ်သက်၍ ဆန့်ကျင်အကျိုးခံစားခွင့် မရှိကြောင်း၊

7.1.2 it has obtained all required legal and regulatory authorisations for the Products, ကုန်ပစ္စည်းများနှင့် ပတ်သက်၍ တရားဝင်လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်ခွင့်၊ ရောင်းဝယ်ဖြန့်ဖြူးခွင့် ရရှိထားကြောင်း၊

7.1.3 in the case of Products manufactured outside Myanmar, the Products have been legally imported into Myanmar and the Supplier holds all necessary import approvals, နိုင်ငံခြားမှမှာယူတင်သွင်းသော ကုန်ပစ္စည်းဖြစ်ပါက မြန်မာပြည်အတွင်းသို့ ဥပဒေနှင့်အညီ တရားဝင်တင်သွင်းလာခြင်း ဖြစ်ကြောင်း နှင့်၊ တရားဝင်တင်သွင်းခွင့်ပြုသော အမိန့်စာများ၊ ကုန်ပစ္စည်းနှင့် သက်ဆိုင်သော အရေးကြီး စာရွက် စာတမ်း များ ကိုင်ဆောင်ထားကြောင်း၊

7.1.4 none of the Products constitutes stolen property (as defined in the Myanmar Penal Code); တရားမဝင် ခိုးယူတင်သွင်းလာသော ၊ ထုတ်လုပ်သောပစ္စည်းများ မပါဝင်ကြောင်း၊ (ရာဇသတ်ကြီး ဥပဒေတွင် အဓိပ္ပါယ် ဖွဲ့ဆိုထားသည့် အတိုင်း)

7.1.5 either the Supplier owns all intellectual property rights associated with the Products, or it has the valid contractual right to use such intellectual property in Myanmar and to licence the use of such intellectual property rights to CMHL as required under these terms, ဉာဏပစ္စည်းဆိုင်ရာ မူပိုင်ခွင့်များနှင့် ပတ်သက်၍ မူပိုင်ခွင့်အားလုံးကို ပိုင်ဆိုင်ကြောင်း (သို့မဟုတ်) မြန်မာနိုင်ငံတွင် ထို ဉာဏပစ္စည်းဆိုင်ရာမူပိုင်ခွင့် နှင့် ပတ်သက်၍ အသုံးပြုခွင့်ရှိကြောင်း၊ သက်တမ်းရှိသည့်စာချုပ်ပါ အခွင့်အရေးရှိကြောင်း နှင့် ဤစည်းကမ်းချက်များအရ CMHL သို့ ဉာဏပစ္စည်းမူပိုင်ခွင့်အား အသုံးပြုခွင့်ပေးကြောင်း၊

- 7.1.6 where relevant, the Products are certified by the Myanmar Food and Drug Administration, ဆေးဝါးများနှင့် အချို့သော ကုန်ပစ္စည်းများအတွက် သက်ဆိုင်ရာကျန်းမာရေးဝန်ကြီးဌာန၏ “အစား အသောက်နှင့် ဆေးဝါး ကွပ်ကဲရေး ဦးစီးဌာန (FDA)” မှစစ်ဆေးပြီး မှန်ကန်ကြောင်း ထောက်ခံချက် ရရှိထားကြောင်း၊
- 7.1.7 the Products are fit, proper and safe for human consumption and/or the purposes for which they are intended to be used, ကုန်ပစ္စည်းသည် လူသားများအသုံးပြုရန်နှင့် သို့မဟုတ် အသုံးပြုရန် ရည်ရွယ်ထားချက်များနှင့် သင့်လျော်ကိုက်ညီကြောင်း၊
- 7.1.8 the Products do not present a danger to human health or property and contain all required safety labels and instructions, စားသုံးသူ၏ ကျန်းမာရေး သို့မဟုတ် ပိုင်ဆိုင်ပစ္စည်းများအပေါ် ထိခိုက်ခြင်း မရှိကြောင်းနှင့် အန္တရာယ်မရှိကြောင်း၊ လိုအပ်သော ဘေးအန္တရာယ် ကင်းရှင်းရေး ညွှန်ကြားချက်များကို ကုန်ပစ္စည်းပေါ်တွင် ဖော်ပြကြောင်း၊
- 7.1.9 all Product information is true and accurate and not misleading, ကုန်ပစ္စည်းပေါ်တွင် ဖော်ပြထားသောအချက်များသည် တိကျမှန်ကန်မှု ရှိရမည်ဖြစ်ပြီး အထင်အမြင်မှားစေသော အချက်အလက်များ မပါဝင်ကြောင်း၊
- 7.1.10 except for fresh food Products and certain non-perishable Products (such as furniture, brooms), other Products’ shelf life must be as follows starting from the delivery date to CMHL branches. အမြဲသန့်ရှင်းလတ်ဆတ်နေရမည့် ကုန်ပစ္စည်းများ (ဥပမာ- Fresh Food.....etc) နှင့် ပျက်စီးရန်မလွယ်ကူသော ပစ္စည်း (ဥပမာ ပရိဘောဂ၊ တံမြက်စည်း.....etc) စသည့် ကုန်ပစ္စည်းများမှလွဲ၍ ကျန်ပစ္စည်းများ၏ သက်တမ်းသည် CMHL ဆိုင်များသို့ ပစ္စည်းပေးပို့သော အချိန်မှစတင်ကာ အောက်ပါအတိုင်း သက်တမ်းများရှိရပါမည်။
 - a) (except fresh food) each food Product must have an expiry date which is at least six months; and အစားအစာ ကုန်ပစ္စည်း၏ သက်တမ်းသည် fresh food မှလွဲ၍ အနည်းဆုံး (၆) လ သက်တမ်းရှိရပါမည်။
 - b) each non-food Product must have an expiry date which is at least twelve months, from the date of delivery of the Product to the Branch. ဆေးဝါးများနှင့် အစားအစာမဟုတ်သော ကုန်ပစ္စည်းများ (Non-Food) ၏ သက်တမ်းသည် ဆိုင်များသို့ ပို့ဆောင်သည့် နေ့မှစ၍ အနည်းဆုံးတစ်နှစ် (၁၂) လ ရှိရပါမည်။
- 7.1.11 all Products which are required to be transported in cold storage have been kept at the appropriate temperature at all times and the Supplier can provide evidence to support this, အအေးခန်းပစ္စည်းဖြစ်ပါက သတ်မှတ်ထားသော Temperature အတိုင်း ထားရှိသယ်ယူပို့ဆောင်မှု (Cold Chain) ပြုလုပ်ခဲ့ကြောင်း အာမခံချက် ပါရှိရပါမည်။

7.1.12 the Products are manufactured, supplied, marketed and promoted in accordance with and satisfy the requirements of all applicable laws and the Supplier complies will all laws in respect of the conduct of its business, company and operations,

ကုန်ပစ္စည်းများအား သက်ဆိုင်ရာဥပဒေများ၏လိုအပ်ချက်နှင့်အညီ ထုတ်လုပ်ခြင်း၊ ထောက်ပံ့ခြင်း၊ ရောင်းချခြင်း နှင့် အရောင်းမြှင့်တင်ခြင်းများ ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်ပြီး Supplier သည် ၎င်း၏ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ၊ ကုမ္ပဏီ နှင့် လုပ်ငန်း လုပ်ဆောင်မှုများအား သက်ဆိုင်ရာ ဥပဒေများနှင့်အညီ ဆောင်ရွက်ရမည်။

7.1.13 in conducting its business, the Supplier complies with all laws including but not limited to labour laws, anticorruption and anti-bribery laws, occupational safety and health laws, consumer protection laws, competition laws, food and product safety laws, labelling laws and import and export laws.

Supplier သည် မိမိ၏လုပ်ငန်းအား အလုပ်သမားဆိုင်ရာဥပဒေများ၊ အဂတိလိုက်စားမှု တိုက်ဖျက်ရေးဥပဒေ၊ လုပ်ငန်းခွင် ဘေးအန္တရာယ်ကင်းရှင်းရေး နှင့် ကျန်းမာရေးဆိုင်ရာဥပဒေများ၊ စားသုံးသူကာကွယ်ရေးဥပဒေ၊ ယှဉ်ပြိုင်မှုဥပဒေ၊ အစားအသောက် နှင့် ကုန်ပစ္စည်းများ ဘေးအန္တရာယ်ကင်းရှင်းရေး၊ ကုန်ညွှန်းအမှတ်အသားဆိုင်ရာပြဋ္ဌာန်းချက်များ နှင့် သွင်းကုန်ထုတ်ကုန် ဥပဒေများအပါအဝင် သက်ဆိုင်ရာဥပဒေများနှင့် အညီဆောင်ရွက်ခြင်း။

Collectively all of the above being the **“Warranties”**.

အထက်တွင်ဖော်ပြထားချက်များကို စုပေါင်း၍ “အာမခံချက်များ” ဟုခေါ်သည်။

7.2 All electrical, safe boxes, fitness, health (e.g. blood pressure measuring devices, massage devices, glucose meters... etc) Products which benefit from a manufacturer’s warranty (**“Warranty Products”**) must be delivered to the Branch with the warranty card and details of the warranty period. The Supplier shall be liable for all claims from the customers of the Products regarding Warranty Products during the period of the warranty. The Supplier must deliver Warranty Products to the Branch with the warranty card and details of the warranty period.

မီးခံသေတ္တာများ၊ အားကစားစက်များ၊ လျှပ်စစ်ပစ္စည်းများ၊ ကျန်းမာရေးနှင့်ဆိုင်သောပစ္စည်းများ (ဥပမာ- Blood Pressure, Massager, Glucose Meter.....etc) အတွက် ထုတ်လုပ်မှုအာမခံပစ္စည်းများ (**“အာမခံပစ္စည်းများ”**)ဖြစ်ရမည်ဖြစ်ပြီး သက်ဆိုင်ရာဆိုင်ခွဲသို့ပစ္စည်းပေးပို့သောအခါ အာမခံကတ် (Warranty Card) နှင့် အာမခံသက်တမ်း (Warranty Period) တို့ဖြင့် တစ်ပါတည်း ပေးပို့ရပါမည်။ Customer များမှ အာမခံပစ္စည်းနှင့်ပတ်သက်၍ ချို့ယွင်းမှုအား အာမခံ သက်တမ်း အတွင်း လာရောက်ပြုလုပ်ခဲ့ပါက Supplier များ အနေဖြင့် အာမခံကတ်တွင် ပါရှိသည့်အတိုင်း အပြည့်အဝ တာဝန်ယူ ဆောင်ရွက်ပေးရပါမည်။

အာမခံမှုပေးနိုင်သော ပစ္စည်းပေးပို့သောအခါ အာမခံကတ် (Warranty Card) နှင့် အာမခံသက်တမ်း (Warranty Period) တို့ဖြင့် တစ်ပါတည်း ပေးပို့ရပါမည်။

7.3 The Supplier must provide the address and a photograph of the service centre to be used for any Products. Service Centre သည် သီးခြား နေရာတွင် တည်ရှိပါက Service Centre ၏ Photo နှင့် လိပ်စာအတိအကျကို ပူးတွဲတင်ပြနိုင် ရပါမည်။

8. Indemnity and Product Return

လျော်ကြေးနှင့် ပစ္စည်းများပြန်လည်ပေးပို့ခြင်း

8.1 The Supplier acknowledges that any breach of the Warranties, the Terms and Conditions of this Agreement, or of applicable laws and additional matters detailed below could have a material detrimental effect on the business and operations of CMHL and agrees to indemnify and hold harmless CMHL, its directors, officers and any company in CMHL’s corporate group (each an “**Indemnified Person**”) from and against all actions, losses, damages, liability, penalties, judgments and expenses including any professional fees and expenses (“**Indemnified Loss**”) suffered by such Indemnified Person, as a result of or arising from;

Supplier များမှ ဤ လိုက်နာရမည့်စည်းကမ်းချက်များ သို့မဟုတ် သက်ဆိုင်ရာဥပဒေများနှင့် အောက်တွင်ဖော်ပြထား သည့် အသေးစိတ်ဖော်ပြချက်များကို ချိုးဖောက်ခြင်းသည် CMHL လုပ်ငန်းနှင့် လုပ်ငန်းလည်ပတ်မှုအပေါ် များစွာ ထိခိုက်စေနိုင် ကြောင်း Supplier မှ သိရှိနားလည်၍ ထိုသို့ချိုးဖောက်မှု နှင့် အောက်ဖော်ပြပါတို့မှပေါ်ပေါက်လာသည့် ရလဒ် ကြောင့် CMHL ၊ ၎င်း၏ဒါရိုက်တာများ၊ ဝန်ထမ်းများ နှင့် CMHL၏ ဆက်စပ်ကုမ္ပဏီများ (တစ်ဦးချင်းအနေဖြင့် “**ထိခိုက်သည့် ပုဂ္ဂိုလ် များ**”) အပေါ် တရားစွဲဆိုမှုများ၊ ဆုံးရှုံးနစ်နာမှုများ၊ လျော်ကြေးတောင်းခံခြင်းများ၊ တာဝန်ရှိမှုများ၊ ပြစ်ဒဏ်များ၊ စီရင် ဆုံးဖြတ်ချက်များ နှင့် အသိပညာရှင်၊ အတတ်ပညာရှင် တို့၏ စရိတ်များအပါအဝင် ကုန်ကျစရိတ်များ အားလုံး (“**ဆုံးရှုံး နစ်နာမှုများ**”) နှင့် ခံစားရသည့် ထိခိုက်နစ်နာမှုများ အတွက် Supplier များမှ တာဝန် ယူပေးလျော်ရပါမည်။

8.1.1 any inaccuracy in or breach by the Supplier of any of the Warranties, Supplier များမှ အာမခံအချက်များအား မမှန်မကန်ပြုလုပ်မှု သို့မဟုတ် ချိုးဖောက်မှု

8.1.2 any breach by the Supplier these Terms and Conditions, Supplier များမှ ဤလိုက်နာရမည့် စည်းကမ်းချက်များကို ချိုးဖောက်ခြင်း၊

8.1.3 any breach of the Supplier of any applicable laws including but not limited to labour laws, anticorruption and anti-bribery laws, occupational safety and health laws, consumer protection laws, competition laws, food and product safety laws, labelling laws and import and export laws, Supplier များမှ အလုပ်သမားဆိုင်ရာ ဥပဒေများ၊ အက်တိုလိုက်စားမှု တိုက်ဖျက်ရေးဥပဒေ၊ လုပ်ငန်းခွင် ဘေးအန္တရာယ်ကင်းရှင်းရေး နှင့် ကျန်းမာရေးဆိုင်ရာဥပဒေများ၊ စားသုံးသူကာကွယ်ရေးဥပဒေ၊ ယှဉ်ပြိုင်မှုဥပဒေ၊ အစားအသောက် နှင့် ကုန်ပစ္စည်းများ ဘေးအန္တရာယ်ကင်းရှင်းရေး၊ ကုန်ညှိနှိုင်းအမှတ်အသားဆိုင်ရာ ပြဋ္ဌာန်းချက်များ နှင့် သွင်းကုန်ထုတ်ကုန် ဥပဒေများအပါအဝင် သက်ဆိုင်ရာ ဥပဒေတစ်ခုခုအားချိုးဖောက်ခြင်း၊

8.1.4 any death, or personal injury caused by the Supplier or the Products,
Supplier သို့မဟုတ် ကုန်ပစ္စည်းကြောင့် သေဆုံးမှု သို့မဟုတ် ကိုယ်ခန္ဓာထိခိုက်မှု တစ်စုံတစ်ရာဖြစ်ခြင်း၊

8.1.5 any property damage caused by the Supplier,
Supplier ကြောင့် ပစ္စည်းဆုံးရှုံးမှုဖြစ်ခြင်း၊

8.1.6 any negligence, wilful misconduct or wilful omission by the Supplier,
Supplier ၏ ပေါ့ဆမှု၊ တမင်ကြံရွယ်အမှားလုပ်ခြင်း သို့မဟုတ် တမင်ကြံရွယ်ပျက်ကွက်ခြင်း၊

8.1.7 any criminal conduct or fraud of the Supplier.
Supplier မှ လိမ်လည်ခြင်း သို့မဟုတ် ရာဇဝတ်ပြစ်မှု တစ်ခုခုကျူးလွန်ခြင်း။

8.2 If CMHL becomes aware that any of the Warranties are inaccurate or have been breached regarding a Product, it may give notice to the Supplier. The Supplier shall collect the relevant Products within seven (7) days and refund to CMHL the entire purchase amount paid by CMHL for the Products.

အကယ်၍ CMHL အနေဖြင့် Supplier များ၏ တင်ပြထားသော အာမခံချက်များ၊ အထောက်အထားများနှင့် စပ်လျဉ်း၍ မှန်ကန်မှု မရှိကြောင်း တွေ့ရှိရပါက (သို့မဟုတ်) ပစ္စည်းနှင့်ပတ်သက်၍ သတ်မှတ်ထားသည့်တိုင်း လိုက်နာဆောင်ရွက်ရန် ပျက်ကွက်ခဲ့ကြောင်း တွေ့ရှိခဲ့ရပါက Supplier များထံသို့ အသိပေးအကြောင်းကြားစာ ပေးပို့ပါမည်။ Supplier များမှ သက်ဆိုင်သော ပစ္စည်းများအား (၇) ရက်အတွင်း ပြန်လည်သိမ်းဆည်း ပေးရမည်ဖြစ်ပြီး ၎င်းပစ္စည်းများအတွက် CMHL မှငွေပေးချေခဲ့ပြီး ဖြစ်ပါက ပေးချေ ခဲ့သော ငွေတန်ဖိုးအတိုင်း CMHL သို့ ပြန်လည်ပေးသွင်းရပါမည်။

8.3 All returned products need to be collected by supplier within fourteen (14) days after return note issue or else CMHL will write off the products. Option to return for Example. Slow Moving items, New Introduction, Discontinuous, Packaging changed, Recall Product.

Return ပစ္စည်းများကို CMHL မှ Return Note ထွက်ရှိပြီး (၁၄) ရက်အတွင်း ပြန်လည်သိမ်းယူပေးရန် လိုအပ်ပါသည်။ ၎င်း (၁၄) ရက် အတွင်း ပြန်လည် သိမ်းယူခြင်း မပြုလုပ်ပါက CMHL သည် စာရင်းမှ ပယ်ဖျက်ပါမည်။ ပြန်လည် သိမ်းဆည်းရမည့် ပစ္စည်းများတွင် ရောင်းအား မကောင်းသော ပစ္စည်းများ၊ မိတ်ဆက်ထားသော ပစ္စည်းအသစ်များ၊ ဆက်လက်ရောင်းချခွင့် မပြု တော့သည့် ပစ္စည်းများ၊ ထုပ်ပိုးမှု ပုံစံ ပြောင်းလဲသော ပစ္စည်းများနှင့် ဈေးကွက်အတွင်းမှ ပြန်လည်သိမ်းဆည်းသော ပစ္စည်းများ ပါဝင်ပါသည်။

9. Access to Supplier Premises

Supplier ၏ အဆောက်အဦးများသို့ ဝင်ထွက်ခွင့်

9.1 The Supplier agrees to allow CMHL reasonable access to its premises to allow CMHL to observe the manufacture, preparation and storage of the Products.

CMHL အနေဖြင့် Supplier များ၏ ကုန်ပစ္စည်းထုတ်လုပ်မှု၊ ပြင်ဆင်မှုနှင့် သိုလှောင်ထားရှိမှုတို့အား လုံလောက်သော အကြောင်းပြချက်ဖြင့် ကြည့်ရှုလိုပါက Supplier များမှ ကြည့်ရှုလေ့လာ ခွင့်ပြုရပါမည်။

10. CMHL Code of Conduct

CMHL ၏ ကျင့်ဝတ်စည်းကမ်း

10.1 As part of the City Holdings group of companies, CMHL has adopted City Holdings' code of conduct as CMHL's code of conduct (“**Code of Conduct**”). The Supplier confirms that it has read and understood the Code of Conduct which is available on www.cmhl.com.mm (CMHL's Website) and commits to comply with the Code of Conduct. The Supplier acknowledges that any failure by the Supplier to comply with the Code of Conduct may result in CMHL taking action against the Supplier including, in certain cases, ceasing to do business with the Supplier. The Code of Conduct includes commitments regarding anti-corruption and gifts and hospitality; acting with fairness and integrity compliance with laws. The Supplier must comply with the Code of Conduct as updated from time to time and all other policies available on CMHL's Websites, including but not limited to CMHL's Privacy Policy.

City Holdings ၏အုပ်စုဝင်ကုမ္ပဏီဖြစ်သည့်အားလျော်စွာ၊ CMHL သည် City Holdings ၏ code of conduct ကို CMHL ၏ code of conduct (ကျင့်ဝတ်စည်းကမ်းများဆိုင်ရာပြဋ္ဌာန်းချက်) အဖြစ်ချမှတ်ထားပါသည်။ Supplier များအနေဖြင့် CMHL ၏ Website ဖြစ်သော www.cmhl.com.mm တွင်ဖော်ပြထားသည့် Code of Conduct (ကျင့်ဝတ်စည်းကမ်းများ) အား သေချာစွာ ဖတ်ရှုနားလည်ပြီး လိုက်နာမည်ဖြစ်ကြောင်း အတည်ပြုပါသည်။ Supplier များမှ Code Of Conduct အတိုင်း လိုက်နာဆောင်ရွက်ရန် ပျက်ကွက်ပါက အချို့ကိစ္စရပ်များတွင် CMHL ၏ အကျိုးတူ စီးပွားဖက် အဖြစ်မှ ရပ်ဆိုင်းခြင်းအပါအဝင် CMHL မှ အရေးယူဆောင်ရွက်မည် ဖြစ်ကြောင်း သိရှိနားလည်ပါသည်။ အဆိုပါ Code of Conduct ထဲတွင် အဂတိလိုက်စားမှုတိုက်ဖျက်ခြင်း၊ လက်ဆောင်ပစ္စည်းများ ပေးအပ်ခြင်းနှင့် ဧည့်ခံကျွေးမွေးခြင်းဆိုင်ရာမူဝါဒ၊ တရားမျှတမှု၊ တည်ကြည်ဖြောင့်မတ်မှုဖြင့် ပြုမူဆောင်ရွက်ခြင်း နှင့် ဥပဒေများအားလေးစားလိုက်နာခြင်းများ ဖော်ပြထားရှိပါသည်။ Supplier များအနေဖြင့် CMHL ၏ Website တွင် အခါအားလျော်စွာ ပြင်ဆင်ထားသည့် Code of Conduct နှင့် ပုဂ္ဂိုလ်ရေး အချက်အလက်များ အကာကွယ်ပေးခြင်း မူဝါဒ အပါအဝင် အခြား မူဝါဒများ အား လိုက်နာကြရမည်။

11. **Customer Complaint**

ဝယ်ယူသူ၏တိုင်ကြားချက်

11.1 If a customer of the Products (each a “Customer”) complains about a Product, CMHL may refund the Customer the price of the Product. The Supplier shall refund the price paid by CMHL for such Product and arrange to have the Product collected from the relevant Branch.

ကုန်ပစ္စည်း အရည်အသွေးနှင့်ပတ်သက်၍ Customer မှ Complaint ပြုလုပ်ခဲ့ပါက CMHL မှ Customer သို့ ပစ္စည်းတန်ဖိုးငွေ ပြန်အမ်းပေးမည်ဖြစ်ပါသည်။ Supplier မှ CMHL သို့ ၎င်းတန်ဖိုးငွေအား ပြန်လည် ပေးဆောင်ရမည်ဖြစ်ပြီး ၎င်းပစ္စည်း အမျိုးအစားအား သက်ဆိုင်ရာဆိုင်တွင် ပြန်လည်သိမ်းယူန် စီစဉ်ရပါမည်။

11.2 If CMHL receives more than one Customer complaint regarding a Product, CMHL may terminate any open Purchase Orders for such Product, request that the Supplier accepts a return of all such Products which have already been delivered and receive a full refund from the Supplier for such Products.

ကုန်ပစ္စည်းတစ်ခုတွင် ၎င်းပစ္စည်းနှင့် ပတ်သက်သော Customer Complaint မှာတစ်ကြိမ်ထက်မက ရှိလာပါက CMHL အနေဖြင့် ၎င်းပစ္စည်းမှာယူမှုအား ရပ်ဆိုင်းမည်ဖြစ်ပြီး Supplier များမှ ၎င်းပစ္စည်းအား ပေးပို့ထားသောဆိုင်များဆီမှ ပြန်လည်သိမ်းယူရမည့် အပြင် ၎င်းပစ္စည်းအတွက် CMHL မှ ပေးချေခဲ့သော တန်ဖိုးငွေအား ပြန်လည်ပေးသွင်းရပါမည်။

12. **Intellectual Property**

ဉာဏပစ္စည်းများ

The Supplier provides CMHL with a royalty free license to use the intellectual property in the Products including word marks and trademark labelling and artwork for the purposes of display, marketing and promotion of the Products, CMHL, its retail outlets and channels and as otherwise reasonably determined by CMHL including in print, on-line, digital and all other forms. Where requested by the Supplier in writing, CMHL will seek prior consent of the Supplier before launch of any marketing or promotion campaigns. CMHL provides not licence to the Supplier for the use of CMHL’s Trademarks or other intellectual property. For the avoidance of doubt each party owns its own intellectual property and the other party has no right to claim ownership by virtue of this clause.

Supplier များအနေဖြင့် CMHL သို့ စာသားအမှတ်တံဆိပ်များ၊ ကုန်အမှတ်တံဆိပ် နှင့် ပုံအမှတ်တံဆိပ်များအပါအဝင် ဉာဏပစ္စည်းဆိုင်ရာမူပိုင်ခွင့်အား CMHL မှ ကျိုးကြောင်းသင့်လျော်စွာ ဆုံးဖြတ်သည့် print ၊ on-line ၊ digital နှင့် အခြားပုံစံများ အပါအဝင် CMHL ၊ လက်လီအရောင်းဆိုင်များ နှင့် အခြားသောလမ်းကြောင်းများအပါအဝင် ခင်းကျင်းပြသရန်၊ ကုန်ပစ္စည်း ရောင်းချရန် နှင့် ဈေးကွက်မြှင့်တင်ရန်အတွက် အခမဲ့အသုံးပြုခွင့် လိုင်စင်ပေးအပ်ပါသည်။ Supplier မှ စာဖြင့်ရေးသား တောင်းဆိုလျှင် CMHL မှ ဈေးကွက်ရှာဖွေရေး သို့မဟုတ် အရောင်းမြှင့်တင်ခြင်း လုပ်ငန်းများမစတင်မီ ကြိုတင် သဘောတူညီချက်ကို ရယူမည်ဖြစ်သည်။ CMHL မှ Supplier သို့ CMHL ၏ ကုန်အမှတ်တံဆိပ် သို့မဟုတ် အခြား ဉာဏပစ္စည်းဆိုင်ရာ မူပိုင်ခွင့်များအား အသုံးပြုခွင့်လိုင်စင် ပေးအပ်ခြင်းမရှိပါ။ သံသယကင်းရှင်းစေရန်အလို့ငှာ ပါဝင်သူ တစ်ဦးချင်းစီသည် မိမိတို့၏ ဉာဏပစ္စည်းဆိုင်ရာမူပိုင်ခွင့်များအား မိမိတို့မှ ပိုင်ဆိုင်ကြ၍ အခြားပါဝင်သူသည် ဤအပိုဒ်အရ ပိုင်ဆိုင်မှု အခွင့်အရေး တောင်းဆိုပိုင်ခွင့်မရှိပါ။

13. Confidential Information

လျှို့ဝှက်ထိန်းသိမ်းရန်အချက်အလက်များ

CMHL may disclose certain confidential data or information to the Supplier, or the Supplier may receive such information in the course of supplying Products to CMHL for example through an instore promoter (all such information being “**Confidential Information**”). The Supplier shall hold Confidential Information in strict confidence and may not copy or reproduce it or disclose it to any person. The Supplier may not use Confidential Information for the benefit of any third party nor use it to engage in direct selling of the Products.

CMHL မှ Supplier များသို့ အသိပေးသော Confidential Data များ၊ သတင်းအချက်အလက်များ (သို့မဟုတ်) ဆိုင်များသို့ ပစ္စည်းပေးပို့ရင်းမှ သိရှိလာသော သတင်းအချက်အလက်များအား Supplier များအနေဖြင့် လျှို့ဝှက်ထိန်းသိမ်း ရမည်ဖြစ်ပြီး မည်သူတစ်ဦးတစ်ယောက်ကိုမျှ လက်ဆင့်ကမ်းခြင်း၊ မိတ္တူကူးပေးခြင်း၊ ပြန်လည်ထုတ်ဖော်ပြသခြင်း၊ ဖွင့်ဟအသိပေးခြင်းများ မပြုလုပ်ရ။ Supplier များအနေဖြင့် CMHL မှယုံကြည်စွာ အသိပေးသော Confidential သတင်းအချက်အလက်များကို အသုံးပြု၍ ကိုယ်ကျိုးစီးပွားရှာခြင်း၊ အခြားတစ်စုံတစ်ဦးထံ ပစ္စည်းများရောင်းခြင်း စသည့်တို့ကို ပြုလုပ်ခွင့်မရှိပါ။

14. Contact Details

ဆက်သွယ်ရန်

Where these terms require notice to be given to CMHL, such notice shall be made in writing to Merchandizing Director, City Mart Holding Company Limited, No 1-11, Padonmar Stadium (East Wing), Bargayar Street, Sanchaung Township, Yangon, Republic of the Union of Myanmar.

CMHL သို့ အကြောင်းကြားတင်ပြရမည့် ကိစ္စများရှိပါက အောက်ပါလိပ်စာအတိုင်း ပေးပို့၍ အကြောင်းကြားနိုင်ပါသည်။
Merchandising Director ၊ City Mart Holding Co., Ltd ၊ ပဒုမ္မာကွင်း (အရှေ့ဘက်)၊ ဗားကရာလမ်း၊ စမ်းချောင်းမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်၊ ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်။

15. Supplier non-compliance

Supplier လိုက်နာမှုမရှိခြင်း

The Supplier acknowledges that any failure by the Supplier to comply with these Supplier Terms and Conditions may result in CMHL taking action against the Supplier including, in certain cases, ceasing to do business with the Supplier.

Supplier များမှ ဤ supplierများ လိုက်နာရန်စည်းကမ်းချက်များကို လိုက်နာဆောင်ရွက်ရန် ပျက်ကွက်ပါက အချို့ကိစ္စရပ်များတွင် CMHL ၏ အကျိုးတူစီးပွားဖက်အဖြစ်မှ ရပ်ဆိုင်းခြင်းအပါအဝင် CMHL မှ အရေးယူ ဆောင်ရွက်မည်ဖြစ်ကြောင်း သိရှိနားလည်ပါသည်။

16. Language

ဘာသာစကား

These terms and conditions are translated into Myanmar language for convenience only. If there is a conflict between the meaning of any term or condition in English and Myanmar languages, English language shall prevail.

Supplier များအဆင်ပြေစေရန်ရှေးရှု၍ ဤ Supplier များ လိုက်နာရန်စည်းကမ်းချက်များအား အင်္ဂလိပ်ဘာသာမှ မြန်မာဘာသာသို့ ဘာသာပြန်ဆို ပေးထားခြင်းဖြစ်ပါသည်။ အကယ်၍အငြင်းပွားမှု တစ်စုံတစ်ရာရှိခဲ့ပါက အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့် ထုတ်ပြန်ထားသည့် အတိုင်း လိုက်နာဆောင်ရွက်ရပါမည်။

17. Laws from time to time

အခါအားလျော်စွာထုတ်ပြန်သောဥပဒေများ

A reference in these terms to a law includes a reference that law and all regulations, rules, notifications, guidelines, directives or polices issued under the law from time to time.

ဤ Supplier များလိုက်နာရမည့် စည်းကမ်းချက်များတွင် ရည်ညွှန်းထားသည့် ဥပဒေ နှင့် စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများ၊ နည်းဥပဒေများ၊ အမိန့်ကြေငြာစာများ၊ လမ်းညွှန်ချက်များ၊ ညွှန်ကြားချက်များ သို့မဟုတ် မူဝါဒများတွင် ဥပဒေအရ အခါအားလျော်စွာ ထုတ်ပြန်ချက်များအားလုံး ပါဝင်ပါသည်။

18. Consequential loss

နောက်ဆက်တွဲဆုံးရှုံးမှုများ

Notwithstanding anything to the Contrary under these terms, CMHL will not be liable for any consequential losses including loss of income.

ဤ Supplier များလိုက်နာရမည့် စည်းကမ်းချက်များတွင် ဆန့်ကျင်ကွဲလွဲသောအချက်များ ပါရှိစေကာမူ CMHL သည် ဝင်ငွေဆုံးရှုံးမှု အပါအဝင် နောက်ဆက်တွဲ ဆုံးရှုံးမှုများအတွက် တာဝန်မရှိပါ။

19. Amendment

ပြင်ဆင်ခြင်း

These terms and conditions supersede and prevail over any earlier version/versions. CMHL may amend these terms and conditions at any time at their sole discretion and without notification.

ဤ Supplier များလိုက်နာရမည့် စည်းကမ်းချက်များသည် ယခင်ထုတ်ပြန်ထားသည့် လိုက်နာရမည့် စည်းကမ်းချက် များအပေါ် လွှမ်းမိုး ပယ်ဖျက်ပါသည်။ CMHL သည် ဤ Supplier များလိုက်နာရမည့် စည်းကမ်းချက်များကို ကိုယ်ပိုင်ဆုံးဖြတ်ချက် ဖြင့် မည်သည့်အချိန်တွင်မဆို ကြိုတင်အသိပေးအကြောင်းကြားရန်မလိုပဲ ပြင်ဆင်နိုင်ပါသည်။

20. Governing Law

လွှမ်းမိုးသည့်ဥပဒေ

These terms and conditions are governed by the laws of the Republic of the Union of Myanmar and the Courts of the Republic of the Union of Myanmar have exclusive jurisdiction. Any references to any applicable laws, requirements, regulations, policies and guidelines in the Republic of the Union of Myanmar (without limitation) shall mean all applicable laws, requirements, regulations, policies and guidelines as may be amended from time to time.

ဤ Supplier များလိုက်နာရမည့် စည်းကမ်းချက်များကို ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံ၏ ဥပဒေများက လွှမ်းမိုးပြီး မြန်မာနိုင်ငံ တရားရုံးများက အပြီးသတ်စီရင် ဆုံးဖြတ်ခွင့်ရှိပါသည်။ ရည်ညွှန်းထားသည့် ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံ၏ သက်ဆိုင်ရာ ဥပဒေများ၊ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများ၊ ညွှန်ကြားချက်များ၊ အမိန့်များ၊ မူဝါဒများနှင့် လမ်းညွှန်ချက်များတွင် အခါအားလျော်စွာ ပြင်ဆင်ထုတ်ပြန်သည့် ဥပဒေများ၊ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများ၊ ညွှန်ကြားချက်များ၊ အမိန့်များ၊ မူဝါဒများ နှင့် လမ်းညွှန်ချက်များ လည်း ပါဝင်သည်။

Version 3 - Updated September 2024